



桑族人研究伦理规范

2017年南非桑族人研究所



尊重

我们要求研究人员不仅尊重个人，而且尊重社区。

我们要求研究人员尊重我们的文化，包括我们的历史。

我们有一些别人不知道的敏感特质。请允许我们在研究的各个阶段发表意见，以解释我们的敏感特质，这样体现了对我们的尊重。

尊重我们的文化包括尊重我们与环境之间的关系。

尊重个人意味着随时保护我们的隐私。

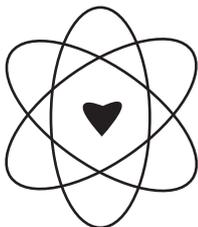
尊重还包括随时认可我们对研究的贡献。

尊重意味着研究人员信守承诺。

尊重我们的研究人员应在进行研究之前提前与我们联系。请勿想当然地认为桑族人会自动批准任何向我们提出的研究项目。

过去我们曾多次受到缺乏尊重的对待。在基因组研究中，研究人员绕过我们的领导，没有给予他们尊重。研究人员无视当地的社会习俗和规范在当地人家中随意拍照，包括拍摄正在哺乳的母亲和未成年的儿童。有人试图贿赂或提供其他好处。

研究人员不按其承诺为我们提供反馈，正是我们常常遇到的、不尊重我们的例子之一。



诚实

我们要求所有向我们提出研究方案的人秉持诚实的原则。

我们要求研究人员与我们的领导进行公开和明确的交流。遣词用字必须清晰易懂，避免书面化、学术化。对于复杂的事项，不能简单地认为桑族人反正不懂就可以简化处理，而应更加细致和准确地加以描述。必须完全诚实地共享信息。

坦诚交流，不以高人一等的态度对待桑族人。坦诚交流意味着应对研究可能会为桑族人带来的危害或问题进行评估，并如实告知此类可能的危害。

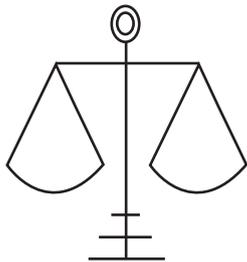
事先知情同意必须以诚实的交流为前提，交流内容需要仔细记录下来。诚实也意味着参与的所有方面要做到绝对透明，包括资金状况、研究目的，以及在此过程中可能发生的任何变化。

诚实要求桑族人与研究人员之间进行坦诚和持续的沟通。

过去我们曾多次遭遇失信现象。研究人员曾背离研究的既定目的，没有履行在公开发表之前向桑族人展示研究成果的承诺，以及在向年轻桑族受训者询问引导性的问题后依据其回答发表偏颇性的文章。这种失信行为对公众造成了很大的伤害，也损害了合作组织与桑族人之间的信任。

另一种常见的诚信缺失行为是研究者夸张声称自己缺乏研究资源，无法为当地参与者提供任何好处。

公正 公平



我们要求研究必须公正和公平。

至关重要的是要让桑族人以有意义的方式参与拟定的研究，包括让桑族人了解参与者和社区可能得到的好处。这些好处可能大多数是非经济性的，举例来说，可以包括合作研究的机会、技能和研究能力的共享，以及担任翻译员和研究助理等等。

任何可能的好处都应与桑族人进行讨论，以确保这些好处能真正造福社区。

为维护公正和公平，桑族人将尽其所能，包括使用争议解决机制等方式，来强制对方纠正违反本准则的任何行为。

在极端情况下，我们可能考虑将不道德的研究人员列入“黑名单”并将其发布。如某一机构的研究人员未能遵守本规范，我们将在今后的研究中拒绝与该机构合作。这样就使得那些不遵守本规范的研究人员必须承担后果。

我们过去多次遇到不公正、不公平的问题。其中包括研究人员窃取桑族人的传统知识。与此同时，许多南非和国际的公司通过运用我们的传统知识销售本地植物品种获取利益，却没有与我们签订利益分享协议，这证明需要进一步的合规措施以确保公平。

关怀

研究应符合当地需求，有助于改善桑族人的生活。这意味着开展研究的过程中必须精心关照所有参与方，特别是桑族社区的利益。

研究必须关怀参与方的家人，以及社会和自然环境。

此外，必须保证研究达到卓越水准，只有这样才能给桑族人带来积极的影响和关怀。未能达到高水平的研究可能会造成不良的互动，缺乏对社区的关怀。

有关怀的研究必须接纳桑族人的本真状态，遵守本《伦理规范》的文化和社会要求。

过去我们曾多次遇到缺乏关怀的情况。例如，我们曾被人以居高临下的姿态训话，曾因对方使用复杂的科学言词而困惑不已，还曾被视为无知之辈。如果研究无法留下有助改善桑族人生活的成果，这也意味着缺乏关怀。



流程

研究人员需要认真遵循我们研究方案中规定的流程，确保本《伦理规范》发挥作用。

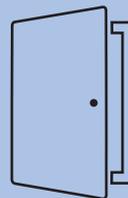
由桑族人委员会（San Council）管理的桑族人研究方案是我们决定设立的一项重要流程，该流程将规定研究过程每一步骤的具体要求。

这个流程涵盖从共同设计研究思路、项目批准，直至随后的发表出版的整个过程。

桑族人承诺在其资源允许的情况下与研究人员公平合作，并有效管理研究过程的所有阶段。桑族人还承诺在与桑族领导人和社区沟通时，充分尊重桑族当地的各种社群架构（如共有财产协会、共有财产协会领导人）。

备受敬重的当地桑族人领袖Andries Steenkamp直到2016年去世前一直在协助完善本《伦理规范》，他请求研究人员走“正门”来开展研究。

“正门”正是指桑族人的流程。只有在研究人员尊重这道“正门”时，桑族人才会配合开展具有积极意义的研究。



联系方式： admin@sasi.org.za

South African San Institute, 4 Sanda Park,
Platfontein Farm, Barkly-West,
Kimberley Road, Kimberley,
Northern Cape, South Africa（南非）。

